



October 30, 2012

Dear SFUSD Parents and Guardians:

Schools will be in session on Wednesday, October 31 as planned.

There is a lot to celebrate with the Giants winning the World Series and Halloween. Each school community will determine what works best for its students and staff to mark this momentous occasion in a safe environment.

Every day and every minute of instruction counts so please make sure your child is in school and ready to learn.

Sincerely,

Richard Carranza
Superintendent of Schools

各位三藩市聯合校區家長及監護人：

想在這裡提醒大家，10月31日星期三是如常上課的日子。

我明白巨人隊奪得世界大賽冠軍盃及萬聖節來臨均值得慶祝，但我更相信各學校會悉心安排，在安全的環境下讓師生一起歡渡這個重要時刻。

每一日每一分鐘的學習對學生來說也重要，請確保你子女能回校上學，並準備好心情上課

學監

Richard A. Carranza

敬上

Estimados padres de familia y tutores del SFUSD:

El miércoles 31 de octubre todas las escuelas del Distrito Escolar tendrán su horario normal de clases.

El triunfo de los Gigantes, al ganar la serie mundial y las festividades de Halloween son grandes motivos para celebrar; sin embargo cada comunidad escolar determinará qué funciona mejor para sus estudiantes y personal en un ambiente sano y seguro.

Cada día y cada minuto de enseñanza cuenta, así que por favor asegúrese de que su hijo asista a la escuela listo para aprender.

Atentamente.

Richard A. Carranza
Superintendente